



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N° 04  
25 AVRIL, 2014



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)**

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 - 7
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 8 - 19
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... N/A
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... N/A
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 20

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES.

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds).
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds).
1 mètre	= 3.28 pieds.

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

### Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion.

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### Service hydrographique du Canada. Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant.

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp> .

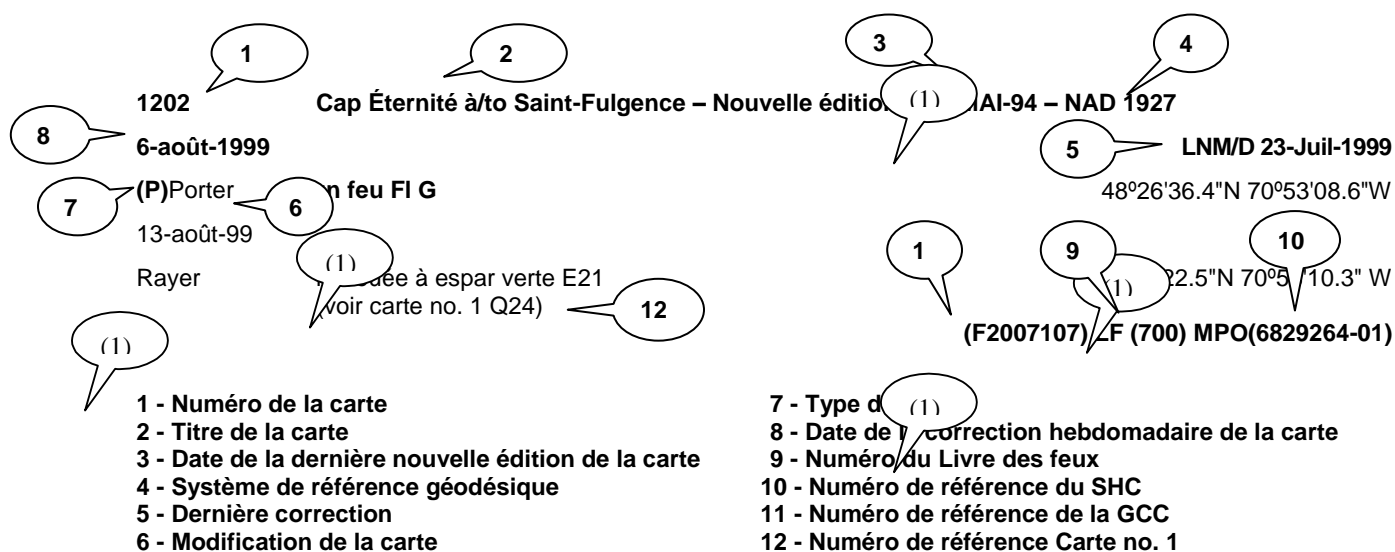
**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2.

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**) Avis aux (**M**) navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS.

### ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web.

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOT0ibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

## MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC)

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

### Ouest

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
2380 - 555, rue West Hastings  
**VANCOUVER**, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: (604) 666-8453

Courriel: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f0003907>

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »  
Case postale 189  
**IQALUIT**, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Email: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM). ....	2
*401 PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES - PROTECTION DES BALEINES. ....	2
*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	4
*403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	4
*404 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4) ....	5
*405 TRANSPORT CANADA - ACCEPTATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES EN FORMAT ÉLECTRONIQUE AU CANADA. ....	5
*406 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES. ....	6
*407 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2014 ....	6
*408 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1). .	6
*409 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – ARC 402 — ARCTIQUE DE L'EST, PREMIÈRE ÉDITION, 2014 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD). ....	7
*424 STRAIT OF GEORGIA, SOUTHERN PORTION/PARTIE SUD – BALISE DE JOUR REMPLACÉE EN PERMANENCE. ....	7

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1201	4	3853	15	4466	6
1209	4	3854	16	4509	6
2305	6	3859	16	4512	6
3002	8	3864	16	4522	6
3311	8	3902	17	4596	6
3313	9	3936	4	4639	6
3443	10	3945	17	4642	6
3419	4	3955	17	4644	6
3442	9	3956	18	4669	7
3458	10	3957	18	4670	7
3461	10	3958	18	4830	7
3462	10,11	3977	4	4844	7
3463	7	4124	7	4905	7
3475	11	4201	6	4909	7
3478	11	4233	6	4911	7
3481	11	4243	6	4921	7
3493	11	4266	4,6	5051	7
3544	12	4279	6	6218	18
3668	12	4281	6	6267	7
3675	12	4340	6	6287	18,19
3743	4	4377	6	7950	4
3744	13	4386	6	US 14884	7
3808	13,14	4396	6		
3809	14	4449	6		
3825	14,15	4450	6		

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES.**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT".**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT".**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS.**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD.**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).**

La GCC procède actuellement à la fusion des centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les changements qui en résultent doivent donner lieu, d'ici le printemps 2015, à un groupe de 12 centres des SCTM situés de manière stratégique dans l'ensemble du pays. Les renseignements se rapportant à la fusion seront transmis aux clients par tous les moyens disponibles.

**Phase I (terminée Printemps 2014)**

Région de l'Ouest

Fermeture du centre des SCTM de Tofino. Les services seront assurés par le centre de Prince Rupert.

**Phase II (terminée Printemps 2015)**

Région de l'Ouest

Fermeture des centres des SCTM de Comox et Vancouver. Les services seront assurés par le centre de Victoria.

Il n'y aura pas de réduction du niveau de services des SCTM offerts aux clients. Les navigateurs doivent savoir que, en raison de la fusion, les coordonnées, la météo et autres calendriers de radiodiffusion maritime pertinents pourraient changer. Ces changements seront transmis par les ARNM à mesure qu'ils seront disponibles.

**Les navigateurs doivent vérifier la partie 3 des AVNAV sur une base mensuelle pour obtenir les mises à jour.**

**\*401      PARC MARIN DU SAGUENAY–SAINT-LAURENT ET EAUX AVOISINANTES - PROTECTION DES BALEINES.**

La région du parc marin du Saguenay–Saint-Laurent et des eaux avoisinantes est reconnue pour sa population résidente de bélugas, une espèce menacée, et la grande diversité de baleines qui y migrent, principalement entre avril et novembre, pour s'alimenter.

**MESURES DE PROTECTION RÉGLEMENTAIRES**

Toutes les espèces de baleines fréquentant le Saint-Laurent sont protégées en vertu du Règlement sur les mammifères marins, découlant de la Loi sur les pêches. Dans les limites du parc marin, des mesures spécifiques s'appliquent en vertu du Règlement sur les activités en mer dans le parc marin du Saguenay–Saint-Laurent, découlant de la Loi sur le parc marin du Saguenay – Saint-Laurent. Toute collision avec un mammifère marin à l'intérieur du parc marin doit obligatoirement être signalée sans délai à un garde de parc au 1-866-508-9888. Pour les collisions en dehors du parc marin ou pour toute autre situation concernant un mammifère marin mort ou en difficulté, contactez le réseau d'urgence au 1-877-722-5346 ou le canal 16. (voir section 5C de l'Édition annuelle avril 2014 à mars 2015 des avis aux navigateurs).

**MESURES DE PROTECTION VOLONTAIRES**

Mesures provisoires en vigueur du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2014

Ces mesures sont applicables au passage des navires marchands et de croisière entre pointe à Boisvert et cap de la Tête au Chien pour prévenir les collisions avec les baleines (voir lien ci-dessous pour la carte). Ces mesures doivent être envisagées seulement lorsqu'elles ne causent aucun préjudice à la sécurité de la navigation.

**Aire de vigilance (aire jaune) :** Afin de réduire les risques de collisions avec les rorquals pouvant être présents dans

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne



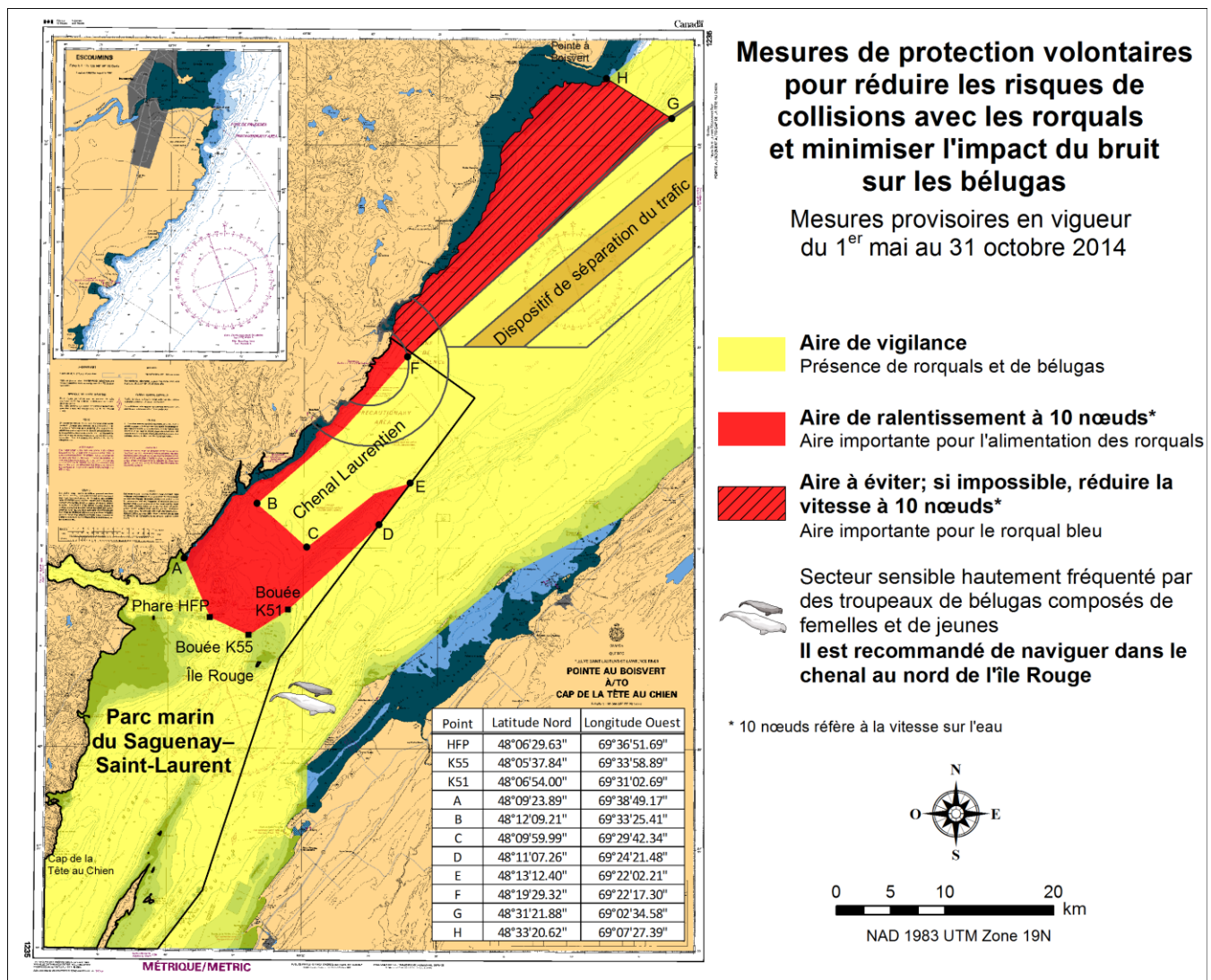
**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

l'ensemble de l'aire, une vigilance accrue des navigateurs dans ce secteur est essentielle. Il est recommandé de mettre en poste une vigie afin d'accroître les possibilités de voir les animaux et ainsi prendre les mesures d'évitement nécessaires. S'il n'est pas possible de contourner les rorquals, ralentir et attendre que les animaux soient à une distance de plus de 400 mètres (0.215 mille marin) avant de reprendre de la vitesse. La nuit, les animaux sont difficilement visibles : une prudence accrue est donc recommandée.

**Aire de ralentissement à 10 nœuds (aire rouge) :** Afin de réduire les risques de collisions avec des rorquals dans cette aire d'alimentation, il est recommandé de réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds dans l'aire de ralentissement et de mettre en poste une vigie. Le passage dans le chenal Laurentien au nord de l'île Rouge est recommandé pour minimiser l'impact du bruit dans un secteur sensible, au sud de cette île, hautement fréquenté par les troupeaux de bélugas composés de femelles et de jeunes.

**Aire à éviter (aire rouge hachurée) :** Afin de réduire le bruit et les risques de collision avec des rorquals, les navires devraient éviter de passer dans cette aire fortement utilisée par les rorquals bleus, une espèce en voie de disparition. Si le passage dans l'aire ne peut être évité, réduire la vitesse sur l'eau du navire à un maximum de 10 nœuds.

**Voir la carte suivante:**



**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*402 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
1201	Saint-Fulgence à/to Saguenay	1:15000	07-FEV-2014	1	
3977	Douglas Channel	1:80000	27-DEC-2013		20.00
<b>Nouvelle édition</b>					
3419	Esquimalt Harbour	1:5000	13-DEC-2013	2	20.00
3936	Fitz Hugh Sound to/à Lama Passage	1:40000	21-MAR-2014	2	
4266	Sydney Harbour	1:20000	28-FEV-2014	1	20.00
7950	Jones Sound, Norwegian Bay and Queens Channel	1:500000	21-JUN-2013	4	20.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
1209	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw				
3743	Douglas Channel				

**\*403 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA370603	Douglas Channel
CA370720	Nootka Sound to/à Quatsino Sound (part 2 of 2)
CA370721	Douglas Channel
CA376363	Cut Throat Island to/à Quaker Hat
CA470604	Douglas Channel - Central Portion/Partie Centrale
CA473456	Approaches to/à Koojesse Inlet
CA476323	Great Bay de l'Eau and Approaches/et les approches
CA476365	Holton Harbour
CA476366	Ice Tickle and/et Indian Harbour
CA570715	Prince Rupert Harbour (part 2 of 2)
CA570716	Trail Bay
CA570717	Tsowwin Narrows
CA570718	Welcome Bay
CA570719	Port Mellon
CA576324	Harbour Breton
CA576364	Cut Throat Harbour and/et East Harbour
CA579237	Saint-Fulgence à/to Saguenay
<b>Retirées en permanence</b>	
CA470349	Burke Channel
CA570066	Venn Passage
CA570067	Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les approches
CA570068	Morse Basin and/et Denise Inlet
CA570126	Butze Rapids
CA579077	Saint-Fulgence à/to Rivière Shipshaw
CA579095	Chicoutimi à Rivière Shipshaw - Continuation A

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

\*404 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Carte nouvelle			
R/M7184	Broughton Island and Approaches/et les Approches	1:50000	31-AOU-2012
Nouvelle édition			
R/M1310	Port de Montréal	1:15000	10-JAN-2014
R/M3412	Victoria Harbour	1:12000	22-NOV-2013
R/M4440	Îles Sainte-Marie à/to Île à la Brume	1:75000	19-JUL-2013
R/M4722	Terrington Basin	1:6000	25-OCT-2013

\*405 TRANSPORT CANADA - ACCEPTATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES EN FORMAT ÉLECTRONIQUE AU CANADA.

- Le Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995) (RCPN) exige la présence à bord et l'utilisation de plusieurs publications nautiques. Au Canada, bon nombre de ces publications nautiques sont maintenant disponibles en format électronique et peuvent être téléchargées sur internet en format PDF (catalogue de cartes, avis mensuel aux navigateurs (NOTMAR), Livre des feux, des bouées et des signaux de brume, Édition annuelle des Avis aux navigateurs, Aides radio à la navigation maritime, Navigation dans les glaces en eaux canadiennes). De plus, certains bâtiments peuvent transporter des publications en format électronique, délivrées par une autre administration (c'est-à-dire, les publications numériques de l'Amirauté), conformément au paragraphe 6(3) du RCPN.
- La circulaire de l'OMI intitulée « Exigences sur la responsabilité des publications à bord des navires (MSC-MEPC.2/Circ.2) » autorise l'utilisation de publications électroniques si elles ont été émises par l'OMI, une administration ou une organisation autorisée par une administration. Le document électronique doit aussi être « traité selon la procédure SMS de contrôle des documents sur les navires, incluant la procédure de mise à jour en temps opportun ». Cependant, il existe une exception, car l'OMI exige que le **Code international de signaux** et le **volume III** du manuel IAMSAR soient toujours disponibles en format papier pour assurer l'accessibilité et la transférabilité en cas d'urgence.
- Aux termes de la Convention SOLAS, les cartes marines et les publications nautiques en format électronique peuvent être utilisées pour satisfaire aux exigences du chapitre V de la Convention SOLAS en matière de transport, à condition que des mesures auxiliaires adéquates soient en place.
- Le RCPN fournit des exigences détaillées pour les publications nautiques. Les publications nautiques sous forme électroniques doivent répondre aux mêmes exigences que les publications papier.

Par exemple :

- La publication doit être publiée ou émise par une autorité compétente;
- La publication doit couvrir complètement la zone de navigation et elle doit être à jour.

La publication électronique doit être facilement accessible à l'officier de quart à la passerelle en tout temps, et doit être consultable sur le pont de navigation.

Il devrait y avoir une copie de sauvegarde à bord. Il devrait y avoir une source d'énergie d'urgence pour le système principal.

Les mises à jour doivent être faites sur les deux systèmes (le système principal ainsi que le système auxiliaire) aussitôt que possible. Lorsque le navire est au port, elles doivent être appliquées avant la planification d'une traversée et le début du voyage.

Puisque tous les documents exigés par le RCPN doivent être à bord, l'accès à la publication au moyen d'Internet ne satisfait pas à cette exigence et n'est donc pas acceptable. Toutefois, les publications téléchargées et sauvegardées à bord ou les versions imprimées provenant de sources officielles sur Internet sont acceptables.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*406 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**Titre :** Entretien technique approprié des conteneurs de marchandises et pratiques de chargement sécuritaire

**Numéro :** Bulletin N° 01/2014

**Date :** 2014-03-11

**Lien :** <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2014-01-fra.htm>

Inscrivez-vous au [bulletin électronique](#) pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais)

**\*407 PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2014**

L'édition 2014 de la publication de l'Édition Annuelle des Avis aux Navigateurs peut maintenant être téléchargée gratuitement à partir du site Web NOTMAR <http://notmar.gc.ca/go.php?doc=eng/services/annual/default-eng>

La version papier de cette publication n'est pas disponible, vous pouvez imprimer votre copie.

Les modifications apportées à cette publication sont publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs ([www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)). La copie en ligne est toujours à jour avec les derniers changements.

L'édition 2014 contient les mises à jour jusqu'au 31 décembre 2013. Elle remplace l'édition 2013.

**\*408 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 28 MARS, 2013  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

2305	1204(P)/08
4124	307(P)/14
4201	509(P) /13
4233	210(P)/12
4243	711(P)/13; 308(P)/14
4266	608(P)/12, 609(P)/12
4279	1210(P)/13
4281	1111(P)/11
4340	305(P) /14; 306(P) /14
4377	405(P)/13
4386	1107(P)/13; 1108(P)/13
4396	510(P)/13
4449	1211(P)/13; 106(P)/14
4450	1005(P)/13; 1006(P)/13
4466	109(P)/14
4509	114(P)/14
4512	1205(P) /13;115(P)/14
4522	1103(T) /13; 1207(T) /13;
4596	1209(T) /13;
4639	113(P)/14
4642	111(P)/14
4644	112(P)/14

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

4669	116(P)/14
4670	1206(T) /13;
4830	1104(T) /13;
4844	110(P)/14
4905	204(P) /14
4909	613(P)/12, 810(P)/12; 205(P) /14; 206 (P) /14; 207(P) /14; 304(P) /14
4911	811(P)/12, 612(P)/13
4921	713(P)/13
5051	1208(T) /13;
6267	112(P)/06
US14884	715(T)/13

**\*409 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – ARC 402 — ARCTIQUE DE L'EST, PREMIÈRE ÉDITION, 2014 EST MAINTENANT DISPONIBLE EN PUBLICATION IMPRIMÉ SUR DEMANDE (ISD).**

Le fascicule des Instructions nautiques **ARC 402 — Arctique de l'Est, première édition, 2014** est maintenant disponible en format impression sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule et remplace les Instructions nautiques, **Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985** ainsi que le reste des Instructions nautiques, **Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994**. Les fascicules en format ISD sont mis à jour à partir de la Partie 4 des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Le coût de **ARC 402 — Arctique de l'Est, première édition, 2014**, est de 26,95 \$. Pour commander à l'avance le fascicule, veuillez communiquer avec un dépositaire de cartes.

**\*424 STRAIT OF GEORGIA, SOUTHERN PORTION/PARTIE SUD – BALISE DE JOUR REMPLACÉE EN PERMANENCE.**

Référence Carte: 3463

La balise de jour Nicomekl River #17 a été remplacée en permanence par une bouée verte marquée R17 (49° 03' 32.6"N 122° 52' 22.5"W).

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3002 - Queen Charlotte Sound to/à Dixon Entrance - Nouvelle édition - 16-DÉC-1994 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNMD. 26-OCT-2012

Porter un parc marin joignant 52°48'42.0"N 131°39'22.0"W  
(Voir la carte n° 1, Nf)  
52°50'05.0"N 131°20'10.0"W  
52°26'49.0"N 131°05'19.0"W  
52°12'29.0"N 130°49'00.0"W  
51°47'58.0"N 130°53'31.0"W  
52°00'00.0"N 131°18'00.0"W  
52°40'36.0"N 132°13'16.0"W  
et 52°44'10.0"N 132°06'17.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390

*MPO(6202727-04)*

Porter Parc national, marquée NPR/RPN 52°30'00.0"N 131°52'00.0"W  
(Voir la Carte n° 1 Ef)

*MPO(6202727-05)*

Porter GWAIL HAANAS NATIONAL PARK RESERVE,  
NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA  
RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
NPR  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAIL HAANAS,  
RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE  
CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE  
HAÏDA  
RPN  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270390

53°57'00.0"N 128°05'00.0"W

*MPO(6202727-06)*

**3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DÉC-1993 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 20-DÉC-2013

Rayer le feu FI R 49°16'45.0"N 123°08'51.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470072, CA570073

*MPO(6202831-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3313 - Swanson Channel - Sheet/Feuille 8 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 21-FÉVR-2014

Porter une zone d'amerrissage pour hydravions  
(Voir la carte n° 1, N13)

joignant 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

48°50'34.5"N 123°28'04.5"W

48°50'29.0"N 123°28'11.5"W

48°51'05.5"N 123°29'30.5"W

et 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470005, CA570239

*MPO(6202823-01)*

**3313 - Captain Passage - Sheet/Feuille 10 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 21-FÉVR-2014

Porter une zone d'amerrissage pour hydravions  
(Voir la carte n° 1, N13)

joignant 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

48°50'34.5"N 123°28'04.5"W

48°50'29.0"N 123°28'11.5"W

48°51'05.5"N 123°29'30.5"W

et 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470005, CA570239

*MPO(6202823-01)*

**3442 - North Pender Island to/à Thetis Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 27-MAI-2011

Porter une zone d'amerrissage pour hydravions  
(Voir la carte n° 1, N13)

joignant 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

48°50'34.5"N 123°28'04.5"W

48°50'29.0"N 123°28'11.5"W

48°51'05.5"N 123°29'30.5"W

et 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470005, CA570239

*MPO(6202823-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2014**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**3443 - Thetis Island to/à Nanaimo - Nouvelle édition - 20-DÉC-2002 - NAD 1983**

11-AVR-2014

LNMD. 22-NOV-2013

Déplacer le poste de mouillage marqué 1

de 49°08'39.0"N 123°50'22.2"W

à 49°08'45.6"N 123°50'52.8"W

*MPO(6202825-01)*

**3458 - Approaches to/Approches à Nanaimo Harbour - Nouvelle édition - 10-MARS-1995 - NAD 1983**

11-AVR-2014

LNMD. 28-JUIN-2013

Déplacer le poste de mouillage marqué 1

de 49°08'39.0"N 123°50'22.2"W

à 49°08'45.6"N 123°50'52.8"W

*MPO(6202825-01)*

**3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 30-AOÛT-2013

Modifier FI 7m6M pour lire FI 8m5M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.4)

48°19'27.0"N 122°49'09.5"W

*MPO(6202829-01)*

**3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 04-AVR-2014

Modifier FR marquée Priv pour lire FY marquée Priv vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

48°51'36.0"N 122°45'21.0"W

*MPO(6202828-01)*

Modifier FR marquée Priv pour lire FY marquée Priv vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

48°51'43.5"N 122°45'32.5"W

*MPO(6202828-02)*

Porter le feu F Y marquée Priv  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

48°51'46.0"N 122°45'40.0"W

*MPO(6202828-03)*

Porter le feu F Y marquée Priv  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

48°51'51.5"N 122°45'51.5"W

*MPO(6202828-04)*

04-AVR-2014

LNMD. 21-FÉVR-2014

Modifier FR marquée Priv pour lire FY marquée Priv vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

48°49'39.5"N 122°43'09.5"W



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*MPO(6202824-01)*

Modifier      FR marquée Priv pour lire FY marquée Priv vis-à-vis le feu      48°49'30.0"N 122°43'13.5"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370368

*MPO(6202824-02)*

**3475 - Dodd Narrows to/à Flat Top Islands - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**

11-AVR-2014

LNMD. 22-NOV-2013

Déplacer      le poste de mouillage marqué 1      de 49°08'39.0"N 123°50'22.2"W  
à 49°08'45.6"N 123°50'52.8"W

*MPO(6202825-01)*

**3478 - Ganges Harbour and/et Long Harbour - Nouvelle édition - 12-JUIL-2013 - NAD 1983**

04-AVR-2014

Porter      une zone d'amerrissage pour hydravions      joignant 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W  
(Voir la carte n° 1, N13)      48°50'34.5"N 123°28'04.5"W  
48°50'29.0"N 123°28'11.5"W  
48°51'05.5"N 123°29'30.5"W  
et 48°51'11.0"N 123°29'24.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470005, CA570239

*MPO(6202823-01)*

**3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 06-AVR-2012 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 01-NOV-2013

Rayer      le feu FI R, marquée Priv      49°16'45.0"N 123°08'51.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470072, CA570073

*MPO(6202831-01)*

**3493 - Vancouver Harbour Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 11-JUIN-2010 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 01-NOV-2013

Rayer      le feu FI R, marquée Priv      49°16'45.0"N 123°08'51.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470072, CA570073

*MPO(6202831-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2014**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**3544 - Johnstone Strait, Race Passage and/et Current Passage - Nouvelle édition - 25-SEPT-1987 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 16-JUIN-2006

Modifier      FIR pour lire FIY vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1, P10.4)

50°23'46.4"N 125°57'31.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470022

*(P2014011) LF(534.5) MPO(6202814-01)*

**3668 - Port Alberni - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**

18-AVR-2014

LNMD. 07-MARS-2014

Rayer      le réflecteur radar  
(Voir la carte n° 1, S4)

49°14'37.0"N 124°49'21.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570168

*(P2014009) MPO(6202812-01)*

Rayer      le réflecteur radar  
(Voir la carte n° 1, S4)

49°14'29.8"N 124°49'20.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570168

*(P2014008) MPO(6202812-02)*

**3675 - Gold River - Carte nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983**

11-AVR-2014

LNMD. 30-OCT-2009

Rayer      la profondeur de 22.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°40'26.8"N 126°07'33.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570277

*MPO(6202827-01)*

Porter      une profondeur de 11.5 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°40'27.0"N 126°07'35.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570277

*MPO(6202827-02)*

Porter      une profondeur de 3.1 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

49°40'41.5"N 126°07'00.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570277

*MPO(6202827-03)*

PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES

**3744 - Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 20-MAI-1988 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNMD. 26-OCT-2012

Porter un parc marin  
(Voir la carte n° 1, Nf)

joignant 51°56'37.0"N 131°10'54.0"W

51°47'59.0"N 130°53'25.0"W

52°12'30.0"N 130°48'54.0"W

52°26'50.0"N 131°05'13.0"W

et 52°35'47.0"N 131°10'54.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270084

*MPO(6202727-20)*

Porter Parc national, marquée NPR/RPN  
(Voir la Carte n° 1 Ef)

52°08'00.0"N 130°54'00.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270084

*MPO(6202727-21)*

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE,  
NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA  
RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
NPR  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS,  
RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE  
CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA  
RPN

53°45'00.0"N 129°25'30.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA270084

*MPO(6202727-22)*

**3808 - Juan Perez Sound - Nouvelle édition - 30-DÉC-2005 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 09-NOV-2012

Porter un parc marin  
(Voir la carte n° 1, Nf)

entre 52°37'30.0"N 131°12'06.0"W

et 52°40'16.2"N 131°13'52.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330

*MPO(6202727-12)*

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE  
CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE  
MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE  
HAÏDA

52°38'36.0"N 131°12'54.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330

*MPO(6202727-13)*

Modifier GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE  
SITE  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI  
HAANAS

52°29'00.0"N 131°32'00.0"W

to read

GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE  
CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE  
MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE  
HAÏDA

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470330

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*MPO(6202727-27)*

Modifier	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI HAANAS to read GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	52°39'30.0"N 131°35'30.0"W
----------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

*MPO(6202727-28)*

**3809 - Carpenter Bay to/à Burnaby Island - Nouvelle édition - 24-AOÛT-1979 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNM/D. 12-OCT-2012

Porter	un parc marin (Voir la carte n° 1, Nf)	joignant 52°27'21.0"N 131°05'32.0"W
--------	-------------------------------------------	-------------------------------------

52°26'50.0"N 131°05'13.0"W

et 52°16'31.0"N 130°53'33.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470380

*MPO(6202727-09)*

Porter	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470380	52°21'36.0"N 130°59'30.0"W
--------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

*MPO(6202727-11)*

**3825 - Cape St. James to/à Houston Stewart Channel - Nouvelle édition - 22-SEPT-2006 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNM/D. 05-AVR-2013

Porter	un parc marin (Voir la carte n° 1, Nf)	entre 51°59'04.0"N 131°16'06.0"W
--------	-------------------------------------------	----------------------------------

et 51°50'00.0"N 130°57'38.0"W

*MPO(6202727-14)*

Porter	un parc marin (Voir la carte n° 1, Nf)	entre 51°50'00.0"N 130°53'08.0"W
--------	-------------------------------------------	----------------------------------

et 52°06'33.0"N 130°50'06.0"W

*MPO(6202727-15)*

Porter	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	51°55'30.0"N 131°08'30.0"W
--------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

*MPO(6202727-16)*

Porter	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	52°03'06.0"N 130°51'00.0"W
--------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

*MPO(6202727-17)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI HAANAS to read GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	51°59'12.0"N 131°03'00.0"W
----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------

Modifier	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA GWAI HAANAS to read GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	MPO(6202727-29) 52°09'30.0"N 131°10'30.0"W          MPO(6202727-30)
----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

**3853 - Cape St. James to/à Cumshewa Inlet and/et Tasu Sound - Nouvelle édition - 02-MARS-1990 - NAD 1927**  
 25-AVR-2014 LNM/D. 30-NOV-2012

Porter	un parc marin (Voir la carte n° 1, Nf)	joignant 51°48'52.0"N 130°55'13.0"W  52°00'01.0"N 131°17'54.0"W  52°40'37.0"N 132°13'10.0"W  et 52°44'06.0"N 132°06'24.0"W
--------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Porter	GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE HAÏDA	MPO(6202727-01) 52°23'36.0"N 131°47'48.0"W
--------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Porter	un parc marin (Voir la carte n° 1, Nf)	MPO(6202727-02) joignant 52°48'37.0"N 131°39'21.0"W  52°50'06.0"N 131°20'04.0"W  52°26'50.0"N 131°05'13.0"W  52°12'30.0"N 130°48'54.0"W  et 51°48'52.0"N 130°53'15.0"W  MPO(6202727-03)
--------	-------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3854 - Tasu Sound to/à Port Louis - Nouvelle édition - 23-OCT-1987 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNMD. 30-NOV-2012

Porter un parc marin  
(Voir la carte n° 1, Nf)

entre 52°42'01.0"N 132°10'18.0"W

et 52°44'07.0"N 132°06'24.0"W

*MPO(6202727-23)*

Porter Parc national, marquée NPR/RPN  
(Voir la Carte n° 1 Ef)

52°42'30.0"N 132°05'00.0"W

*MPO(6202727-24)*

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE  
CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
NPR  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE  
D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU  
PATRIMOINE HAÏDA RPN

52°53'30.0"N 132°07'00.0"W

*MPO(6202727-25)*

**3859 - Tasu Sound - Nouvelle édition - 21-AOÛT-1998 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 12-FÉVR-2010

Porter un parc marin  
(Voir la carte n° 1, Nf)

entre 52°44'05.0"N 132°06'29.0"W

et 52°43'00.0"N 132°08'37.5"W

*MPO(6202727-18)*

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE  
CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE  
MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE  
HAÏDA

52°43'24.0"N 132°07'36.0"W

*MPO(6202727-19)*

**3864 - Gowgaia Bay - Nouvelle édition - 11-MAI-1962 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNMD. 30-NOV-2012

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL MARINE  
CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA HERITAGE SITE  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE D'AIRE  
MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU PATRIMOINE  
HAÏDA

52°25'30.0"N 131°31'00.0"W

*MPO(6202727-26)*

PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES

**3902 - Hecate Strait - Nouvelle édition - 09-DÉC-1988 - NAD 1927**

25-AVR-2014

LNMD. 26-OCT-2012

Porter un parc marin  
(Voir la carte n° 1, Nf)

joignant 52°48'37.0"N 131°39'22.0"W

52°50'06.0"N 131°20'04.0"W

52°26'50.0"N 131°05'13.0"W

et 52°12'18.0"N 130°48'40.0"W

MPO(6202727-07)

Porter Parc national, marquée NPR/RPN  
(Voir la Carte n° 1 Ef)

52°26'00.0"N 131°08'00.0"W

MPO(6202727-08)

Porter GWAI HAANAS NATIONAL PARK RESERVE, NATIONAL  
MARINE CONSERVATION AREA RESERVE AND HAIDA  
HERITAGE SITE NPR  
RÉSERVE DE PARC NATIONAL GWAI HAANAS, RÉSERVE  
D'AIRE MARINE NATIONALE DE CONSERVATION ET SITE DU  
PATRIMOINE HAÏDA RPN

53°48'00.0"N 129°30'40.0"W

MPO(6202727-10)

**3945 - Tuartz Narrows - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983**

11-AVR-2014

LNMD. 18-OCT-2013

Rayer la profondeur de 2.3 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

53°17'33.0"N 129°31'24.5"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590

MPO(6202826-01)

Porter une profondeur de 1.3 mètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

53°17'32.5"N 129°31'25.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590

MPO(6202826-02)

Rayer une profondeur hors position de 3.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, I11)

53°17'41.0"N 129°31'15.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590

MPO(6202826-03)

Porter une profondeur hors position de 1.9 mètres  
(Voir la carte n° 1, I11)

53°17'40.0"N 129°31'15.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470590

MPO(6202826-04)

**3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 21-FÉVR-2014 - Wgs84**

25-AVR-2014

Remplacer la bouée charpente de tribord rouge, marquée D42 avec  
une bouée charpente de tribord rouge lumineuse QR, marquée D42  
(Voir la Carte n° 1, Qf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315

54°14'13.0"N 130°20'24.2"W

(P2014015) LF(701.5) MPO(6202818-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3956 - Malacca Passage to/à Bell Passage - Nouvelle édition - 01-MARS-1996 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 14-FÉVR-2014

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée D42 avec 54°14'13.0"N 130°20'24.2"W  
une bouée charpente de tribord rouge lumineuse QR, marquée D42  
(Voir la Carte n° 1, Qf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315  
(P2014015) LF(701.5) MPO(6202818-01)

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983**

25-AVR-2014

LNMD. 14-FÉVR-2014

Remplacer la bouée à espar de tribord rouge, marquée D42 avec 54°14'13.0"N 130°20'24.2"W  
une bouée charpente de tribord rouge lumineuse QR, marquée D42  
(Voir la Carte n° 1, Qf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315  
(P2014015) LF(701.5) MPO(6202818-01)

**3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - Wgs84**

25-AVR-2014

Remplacer la bouée charpente de tribord rouge, marquée D42 avec 54°14'13.0"N 130°20'24.2"W  
une bouée charpente de tribord rouge lumineuse QR, marquée D42  
(Voir la Carte n° 1, Qf)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470315  
(P2014015) LF(701.5) MPO(6202818-01)

**6218 - Kenora, Rat Portage Bay - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 12-AOÛT-2011

Porter une bouée espar de bâbord verte, marquée KK13 49°45'48.0"N 094°33'17.0"W  
(Voir la carte n° 1, Qg)  
MPO(6603964-01)

**6287 - Keewatin Boat Lift / Ber Roulant - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - NAD 1983**

04-AVR-2014

LNMD. 17-JUIN-2011

Modifier W1 pour lire KK9 vis-à-vis la bouée espar de bâbord 307°, 148 mètres du coin inférieur droit de la cartouche.  
(Voir la carte n° 1, Q)  
(D2014002) MPO(6603959-01)

Modifier W2 pour lire KK10 vis-à-vis la bouée à espar de tribord 306°, 156 mètres du coin inférieur droit de la cartouche.  
(Voir la carte n° 1, Q)  
(D2014003) MPO(6603960-01)



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2014**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier	W3 pour lire KK11 vis-à-vis la bouée à espar de bâbord (Voir la carte n° 1, Q)	279°, 96 mètres du coin inférieur droit de la cartouche.  (D2014004) MPO(6603961-01)
Modifier	W4 pour lire KK12 vis-à-vis la bouée à espar de tribord (Voir la carte n° 1, Q)	278 ½°, 112 mètres du coin inférieur droit de la cartouche.  (D2014005) MPO(6603962-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 04/2014**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------

Les modifications sont surlignées en jaunes.

**Pacifique**

534.5	Kelsey Bay Breakwater	50 23 46.4 125 57 31.3	Fl	Y	4s	1.5	2	Mât.	Lum 0.5s ; obs. 3.5s À longueur d'année.	Chart:3544 Ed 04/14 (P14-011)
701.5	Bishop Island- Bouée lumineuse D42	Au Nord-Ouest de l'île Ridley 54 14 13.0 130 20 24.2	Q	R	1s	...	...	Rouge, marquée D42.	Réflexion Radar. À longueur d'année.	Chart:3955 Ed 04/14(P14-015)

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 04/2014**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION.**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, Qc H2Y 2E7

Dans le cas de renseignements concernant des aides  
à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des  
signaux de brume.

[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers  
à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions  
Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)